

PORTE PAGO

Nueva Helvecia, Diciembre 24 de 1914

Año I. Número 45

HELVECIA

Revista Literaria, Social y de Informaciones generales

Director: CANDIDO MIGUEZ Y MARTINEZ
Administrador: MANUEL SEÑORANS ITURRALDE.

Redacción y Administración: *Imprenta "Nueva Helvecia", calle Treinta y Tres*

APARECE LOS JUEVES

Precios de suscripción adelantada:

INTERIOR			EXTERIOR		
Por mes . . .	$	0.40	Por Semestre .	$	2.80
» Semestre .	»	2.30	» Año . . .	»	5.50
» Año . . .	»	4.50			
Número suelto .	»	0.15			

NOTA: Se ruega a los señores suscriptores que notaran cualquier omisión en el reparto de la revista, la comuniquen para subsanarla de inmediato.—El Administrador.

Los originales no se devuelven publíquense o no.
La correspondencia debe dirigirse al Administrador.

Talleres Gráficos "NUEVA HELVECIA"
DE
Manuel Señorans Iturralde

Calle Treinta y Tres entre Berna y Avenida del Puerto

1914

Confitería y Café

"SUIZO"

- - De Gregorio Meny - -

LA CASA MÁS ACREDITADA DE NUEVA HELVECIA

Servicio especial en bandejas para casamientos baile y òleos.

Surtido permamente de champagne, vinos finos, chocolatines, caramelos, confites, conservas, etc.

"LA URUGUAYA"

TALLER MECANICO A VAPOR

— DE —

Germano y Naviliat

FABRICA DE MUEBLES EN GENERAL

CARPINTERIA DE OBRA BLANCA Y CAJONERIA FUNEBRE

COLONIA SUIZA

Esta casa cuenta con un variado surtido de muebles de todas clases

CAJONES FUNEBRES DE DISTINTAS CATEGORIAS

Precios Módicos **Ventas al contado**

DEPARTAMENTO DE COLONIA

Zapatería «La Bota de Oro» De José y Francisco Reda

FRENTE A LA PLAZA

Confección especial en calzado de señoras y hombres, sobre medida. Surtido completo en calzado hecho a precios módicos. NUEVA HELVECIA.

Talabartería Oriental

DE LUDUVINO KLAPPENBACH

Especialidad y esmero en los trabajos. Precios módicos

Teléfono Helvético N.º 34. Colonia Suiza (Concordia)

ALMACEN, DESPACHO DE BEBIDAS Y BILLAR DE DOMINGO C. FRIAS

Especialidad en articulos de almacén

Precios equitatiVos. Paso de los Troncos.

COLONIA SUIZA

Gerónimo Iturralde

Apoderado de la Compañía de Aguas Corrientes, Procurador, tasador y rematador público. Acepta poderes, tramita asuntos judiciales y administra propiedades. *Se encarga del arreglo de sucesiones y testamentarías.*

Boulevar España 2228.--Montevideo

Francisco Morelli

PROCURADOR

COLONIA

Se encarga especamente de la apertura judicia de sucesiones, testamentarías, particiones y venias.

-Recibe órdenes en Nueva Helvecia, en el escritorio del escribano don José L. Simón.

Luz, más luz

Tiene usted que hacer instalación de alumbrado a nafta? Pida precios y presupuestos a la Armeria «El Sol» en el Rosario Oriental a la vuelta de correo se le remitirán.

Nadie, absolutamente nadie, podrá hacerle instalación a precio más bajos y ventajosos. Cocinas a nafta y novedades en general.

Taller de composturas.

Agustin Cis, Rosario Oriental.

PEDRO CHARDONEY

Procurador.—Tramitación de asuntos judiciales y administrativos. Dinero sobre hipoteca.—Compra y venta de campos.—Atiende en esta villa, en la Imprenta NUEVA HELVECIA.—En Rosario, calle General Flores, 378.— Teléfono, Hotel Americano.

José E. Montes de Oca

Cursos teóricos-prácticos de Teneduría de Libros. Apertura de Libros. Inventarios y Balances.

Dirijirse comercio Juan Carlos Verde.—Cufré.

Año 1 Nueva Helvecia, Diciembre 24 de 1914. Número 45

HELVECIA

REVISTA LITERARIA, SOCIAL Y DE INFORMACIONES GENERALES

Director: *Cándido Míguez y Martínez*

Administrador: MANUEL SENORANS ITURRALDE

Al aproximarse el estío, recordando esos días sofocantes y molestos que nos brinda Vulcano, todos los deseos se enlazan para partir de una misma lógica o instinto engendrado por una ley natural.

El hombre, desde el primitivo hasta el de nuestros tiempos, encarna en sí, valiéndose del espíritu superior de que está dotado un sentimiento de arte que va unido al medio práctico de vivir mejor.

Esta tendencia de progresividad continua se manifiesta principalísimamente allí donde existe una comunidad de seres que se relacionan íntimamente y laboran para la existencia mútua; ya sea creando obras nocesarias para el mejor desenvolvimiento colectivo o arrancando de las mentes superiores creaciones de arte con que adornar y embellecer todo lo que los rodea

Las grandes urbes son el producto del humano esfuerzo; y cuanto más se halle en ellas digno de admiración y aplauso tanto será el mérito de los que las pueblan

*
* *

Nosotros, que vivimos en un conjunto embrionario, en un pueblo que momentáneamente se halla sometido a lento desarrollo estético, debemos de imponernos dentro de los medios prácticos y fáciles con que contamos en nuestro pro, la labor de engalanar lo nuestro.

Carecemos en absoluto de un lugar atrayente que convide a reuniones públicas de expansión y recreo, y no es que nuestro pueblo no haya luchado para conseguir tal objeto, su empeño en tal sentido hase manifestado ya terminantemente.

Nuestros ediles auxiliares han tenido oportunidad de palpar este anhelo popular en distintas épocas por peticiones hechas a la Municipalidad en forma colectiva.

Necesario es que estas peticiones sean tenidas en cuenta, no para ser materia de carpeta intendiril sino para llevarlas al terreno de los hechos prácticos.

No podrá alegarse para la no ejecución de esta labor urbana la carencia de recursos que faciliten su ejecución pues nos consta que ella tendría el apoyo de todo el comercio y personas de significado valer en nuestra sociedad.

La Plaza Artigas debe destinarse para lugar recreativo y de expansión popular por ser ella la mejor situada pór su condición de punto céntrico.

Pero no basta su situación topográfica para conseguir lo que se pretende; es necesario hermosearla, hacer de lo que hoy es un simple *potrerillo* un lugar ameno y deseable; es necesario que el *farolillo* que hoy posee y que hace recordar edades viejas de «sereno y espada manejar» se multiplique; y por último que las calles que en ella convergen se hallen en condiciones aceptables para servir de paseo. . .

Todo esto costaría al tesoro edilicio una obra de adoquinado de poco costo y pagada en su casi totalidad por contribuyentes voluntariosos. El pueblo obtendría con esta obra, aparentemente sin importancia capital, lo que constituye una de sus necesidades elementales.

Tal es y será en este punto la opinión pública, y es por esto que creemos que el buen sentir y deseo de la misma debe ser para respetado.

NOCHE BUENA

Volteaban las campanas las graves notas dadas al aire por la vetusta torre de la vieja iglesia, en cuyos sones beben alegría y tristeza las generaciones creyentes.

Alborotaban en la calle los cantos y las estrepitosas risas de los hombres y mujeres del pueblo; el contento asomábase en todos los ojos, el regocijo estaba en todos los pechos. Los corazones constreñidos por la pena, aquella noche latían al compás de la esperanza. Todo era alegría, ruido, placer; en el cielo, en la tierra y en la villa, en la aldea, en el hogar del rico y en el rancho del menesteroso. ¡Noche venturosa la que con sus recuerdos tradicionales cubría compasiva los abismos insondables del dolor humano!

La iglesia del pueblo se había vestido con las galas expléndidas de los días solemnes; las flores desbordaban en el altar; la oscuridad reinante en las pequeñas naves defendíase con tesón de los rayos de luz fría y temblona despedida por las velas que humeaban en humildes candelabros; escuchábase el zumbido monótono del rezo de los creyentes, y el andar suave de los fieles que se deslizaban por la estrecha nave; el viejo órgano dejó oir allá en lo alto un trozo de música sacra acompañado de voces juveniles.

En aquél momento avanzaba con lentitud, envuelto en resplandor medroso, que rompía débilmente las negruras de la nave, un grupo de niñas pobres.—A sus ojos abiertos se asomaba el sueño; en sus semblantes pálidos aparecía la curiosidad, bajo sus aseados vestiditos ocultábase el miedo; todas llevaban las velitas, despidiendo sus pábilos más humo que claridad; todos iban a rendir el homenaje de la infancia al Hijo de Dios; faltábales el incienso, el oro, la mirra; su ofrenda consistía en sonrisas; sus bienes estaban en sus labios.

Llegaron al presbiterio, pusiéronse de hinojos apoyando sus cuerpecitos en los hierros de la *vía sacra*, cayeron sus párpados al mandato del sueño, mientras las pequeñas campanas repicaban alborozadas anunciando el aniversario de la venida del Mesías, y los cánticos y los rezos dejaban oir su monótona dulzura; ellas gozaban el deleite inefable de una perfecta visión del prodigio de Belén.

Vieron al niño Dios, desnudo, temblando de frío en su cuna de pajas; lo vieron llorando, lo vieron gimiendo; sus lágrimas eran cada vez más gruesas, sus lamentos más hondos. Vieron luego como tres hombres, cubiertos con lujosos atavíos acercábanse al divino infante para depositar a sus pies montones de oro e incienso. Vieron al niño hacer un gesto de supremo desdén ante la mezquindad de aquella ofrenda que veinte siglos de codicias y

liviandades han convertido en símbolo de mal. Vieron que el niño lloraba como nunca, más que nunca.

Acabó la fiesta. En la calle frescas brisas hacían agradable el paseo, y las pequeñas campanas seguían jubilosas repicando, mientras los mozos del pueblo se entregaban con júbilo al placer de vivir.

P. CHARDONEY.

Rosario, Diciembre 1914.

DE MONTEVIDEO

REVISTAS LITERARIAS

(Especial para HELVECIA).

La juventud literaria, la juventud que lucha por romper las tinieblas del anónimo, la juventud que sonríe ante los gestos macabros del hambre y rima para sí los mejores sueños, tiene en Montevideo numerosos y valientes representantes.

El medio de lucha más comunmente empleado es la revista, también suele ser el libro.

El público montevideano tan indiferente, tan apático ante toda iniciativa de arte, ha visto desfilar ante sus glaciales miradas infinidad de publicaciones literarias, gestos heróicos condenados a pasar desapercibidos, que mueren casi siempre sin llegar a contar años de existencia, vencidas ante la enormidad del vacío que se abría bajo sus plantas.

Y la farándula pasa . . . Pasan los soñaderes melancólicos, de rostros descoloridos y de mirada incierta en la que se cree ver brillar la estrella lejana del triunfo.

. . ¡ Revistas literarias! Vosotras revelareis a las generaciones venideras el grado de nuestra cultura; vosotras diréis a la posteridad quienes fueron vuestros padres, salvando del temible anónimo a tantos nombres méritos y a tantos esfuerzos malogrados!

Vosotras seréis el eterno estigma de aquellos que os despreciaron por humildes, por altivas, o por grandes!

*
* *

Un joven amigo mío, quimerista y bohemio, me ha participado la próxima aparición de una revista literaria suya . . . Pero me lo ha comunicado con la timidez propia del que espera ver destruídas sus ilusiones.

Fué ante este amigo que hice las anteriores reflexiones . . . Pero luego pensé: « Acaso el esfuerzo y la obra se salven. ¡Quién sabe! Acaso esta pesada capa de indiferencia esté ya averiada de tanto machacar sobre ella. Y además: por sobre todas estas cosas ¿no está la satisfacción íntima, el orgullo lírico de D. Quijote arremetiendo a los molinos?

Y abrazando a mi amigo, me he propuesto acompañarlo en esta empresa tartarinesca.

Todo esto pasó en medio de la atmósfera pesada de un café.

Cuando salimos a la calle, el sol, el buen poeta rubio y sensual, derramaba un raudal de oro sobre nuestras cabezas...

ARMANDO DEL VALLE.
Montevideo.

Las ferias ganaderas

Una de las más importantes realizadas hasta hoy en esta temporada, será la que tendrá lugar el próximo domingo 27 en la Costa del Rosario y que autorizan las conocidas firmas de don Arturo y Alfredo Carbajal.

La seriedad y honorabilidad impecable de que gozan fama en el mundo de los negocios los señores Carbajal hace entrever la importancia de este torneo ganadero y el éxito del mismo asegurado por la larga lista anunciada de concurrentes a él.

El local destinado para la realización de esta importante Feria, reune por su amplitud y topografía condiciones de bondad excepcionales. Ha sido dotado de medios de locomoción, hotel y otros servicios que beneficiarán indiscutiblemente a los concurrentes.

*
* *

Como la anterior promete también ser importante la liquidación de ganados que tendrá lugar en San Martín (Colonia Suiza) en la casa del conocido comerciante don José G. Viera, y que rematará el martillero señor Carlos L. Clavijo.

Esta liquidación se efectuará el 27 del corrieute con el concurso de numerosos hacendados.

Recibimos y publicamos

Señor Director de la Revista «Helvecia»; muy señor mío:

Agradecería diera publicidad en su importante revista a las siguientes líneas.

«Con evidente perjuicio de todos y faltando abiertamente a la ley, varias personas aprovechan en su favor el pasto de los caminos públicos dejando en ellos sus ganados.

De esta forma hacen que sea molestado en extremo todo aquel que haciendo uso de legítimos derechos, los utilice para transportar sus productos al pueblo; dándose el caso de hacer perder a los troperos, animales y tiempo en perjuicio de sus intereses.

Además constituye esto un peligro constante para los niños que concurren a la escuela pública por verse éstos obligados a cruzar entre la variedad de animales pastoreados en los caminos.

Los parajes más explotados por esas aprovechadas personas son desde el Paso de los Troncos hasta los campos de los señores Carbajal y por el otro lado, desde la Barraca del Puente por el camino que conduce a Cufré.

Sin más lo saludan atentamente S.S.S.

VARIOS VECINOS.

FOLLETIN 22

CARLOTA M. BREAME

DORA

Novela escrita en inglés. Traducida al castellano por Manuel Valerio Ortega

taba su honradez... ¡Y era él quien pedía a Dora!... Ella iba a ser su esposa y a vivir en Earles-court!..

Apenas podía contener su impaciencia, le parecía que la noche nunca llegaba.

Por fin se terminó la cena. Milord permaneció acompañado del señor Enrique Laurence, teniendo delante una botella de vino, y la señora Elena se retiró al salon y tomó un libro. Reinaldo se apresuró a concurrir al lugar favorito de sus citas: la orilla del arroyo. Dora estaba allí, y él pudo ver que su rostro aún estaba húmedo por las lágrimas. Al principio rehusó decirle cuál era la causa de su pesar. Después le refirió entre sollozos una historia lastimosa que puso casi fuera de sí á su amante.

Rodolfo Holt había hablado con su padre; y le había propuesto a ella que se casara con él. Su contestación había sido que no; pero su madre había llorado y su padre habíase puesto colérico y le había dicho que debía obedecerle.

—Este joven que me pretende tiene una buena hacienda,—dijo Dora, suspirando amargamente. —Dice que yo viviría como una gran señora, que no tendría nada que hacer, y que sería muy amable con mis padres; pero yo no le amo,—añadió sollozando y asiendo con sus manos el brazo de su amante; no le amo, y a tí, Reinaldo mío, te adoro.

El se inclinó y besó aquella faz bañada por las lágrimas; toda su altivez se despertó a estas palabras:

—Tú serás mi esposa,—dijo con orgullo,—y nunca de otro. Esta misma noche hablaré con mi padre y le pediré su consentimiento para nuestro matrimonio. En cuanto a mi madre, estoy seguro que te amará mucho; ¡es tan buena y tan generosa con todo el mundo! Más no tiembles, amada mía, ni Rodolfo Holt, ni ningun otro te arrebatará de mi lado.

Pronto se consoló Dora, porque su fe en Reinaldo no conocía límites.

—Ahora vuelve a tu casa,—le dijo,—y mañana mi padre mismo irá a verte. ¡Yo le enseñaré a ese atrevido campesino cuál es su lugar! No llores más; todas estas dificultades quedarán allanadas esta noche.

Reinaldo la acompañó hasta una gran avenida de árboles, y después volvió al castillo. Caminaba orgullosamente con la cabeza erguida, diciendo para sí, que vivía en un país libre y que podía hacer lo que quisiera; pero a pesar de todo esto, su corazón latía violentamente cuando penetró en la estancia que ocupaban sus padres. Estos levantaron los ojos para dirigirle una mirada y una sonrisa, muy ajenos de que

(Continuará)

De nuestro



Diego Angel Sierra

Album infantil

Srtas. Amabilia Jaureguiberri y Magdalena Carbajal

GALERIA DE BELLEZAS



SOCIALES

INVITACIONES

Se invita a todas las Vocales y Decenas del Comité local de «La Liga de Damas Católicas» para la reunión mensual que se efectuará el próximo Domingo 27 del corriente a las 9 a. m. en el salón del «Círculo Católico».

Se ruega encarecidamente puntual asistencia.

« La Comision ».

Viajeros

El lunes próximo se ausentarán para San José donde pasarán varios días entre su familia los jóvenes Leonel y René Salle.

—De San José la señorita Corina Machin acompañada de la señorita Josefa Heguy.

—De Arroyo Grande la señorita María E. Carbajal.

—De Tarariras la señorita Myrtha Karlen.

—Para Rosario las señoritas María y Elvira Long.

—Para el mismo punto el señor Gregorio Meny y señora.

—De San José la Srts. María Machí Josefa Heguy.

—De Montevideo regresaron los aventajados estudiantes Joaquín Mendaña y Germán Greising.

Para el Rosario el señor Estanislao González.

Del mismo punto el joven Francisco Inzaurralde.

Nacimientos

El hogar Laso-Sánchez se ha visto alegrado con la presencia de una hermosa nena.

CRONICA DEL SALON

Sin duda alguna se efectuará mañana el gran baile prestigiado con vehemente entusiasmo por el grupo de caballeros que forma la Comisión Directiva pro Centro Social y del cual nos hemos ocupado en nuestro número anterior, el que asumirá todas las características de un verdadero acontecimiento social.

Han sido repartidas con sana pulcritud de criterio las invitaciones entre nuestras familias distinguidas y dados los preparativos que se notan entre la juventud de ambos sexos, el éxito puede desde ya descontarse.

Justo es que nuestras damas y niñas respondan abnegadamente á los llamados de la juventud cuando ésta, en uso de sus legítimos derechos sociales, requiere su concurso para abrir campo a ideas de mejoramiento en el mundo de los salones.

La sociedad se debe ante todo a sí misma, y una niña no puede dejar por ningún concepto de prescindir de esta clase de acontecimientos cuando con ellos no se lesionan creencias ni se profanan cultos.

Falta hacen centros de Sociedad donde ofrecer a la adolescente juventud, una escuela nueva que la hiciera relegar al olvido el prosaicismo del ambiente que respiran.

Se ha dado en decir que la fecha en que se realizará este festival no es propia, y los que tal sostienen, están en un error disculpable, pero error al fin que nosotros demostraremos si hay quien llegue a afirmar lo contrario.

En *Helvecia* que es algo así como un baluarte de nuestro mundo social, encontrarán los jóvenes intelectuales y demás campo abierto a sus producciones literarias o mundanas.

EÇA DE...

Arbol de Navidad

Como hemos anunciado en el número anterior se ejecutará hoy la simpática fiesta del Arbol de Navidad en el ámplio salón del Círculo Católico.

La animación existente entre el mundo infantil y femenino hace suponer de este acto mundano un acontecimiento.

Habrá música delicada ejecutada por expertos amateurs del arte armónico y que dará verdadero realce a la fiesta.

Se hará un rato de amable «causerie» y después... después... felices pascuas.

Remitido

Señor Director de la revista HELVECIA.— Distinguido señor: Habiendose divulgado en esta localidad, que en breve dejo de atender mi consultorio odontológico; ruego a Vd. quiera hacer saber por intermedio de su popular revista a mi numerosa clientela, que dicha versión es fasa y que pors ahora no pienso abandonar esta localidad. Quedándole agradecido de antemano por el servicio que me dispensará. Quedo de Vd. S. S.—*Romeo Bianco* Cirajano-Dentista.

Temas rurales

El gobierno del señor Batlle animado tal vez de la sana intención de ser útil al país, creó hace algunos años la escuela de agronomía, cuya instalación y funcionamiento costó al estado muchos miles de pesos, y para que diera los beneficios que se esperaban de ella, puso a su frente a cierto número de profesores contratados en el extranjero.

A pesar del tiempo transcurrido y del dinero empleado los resultados han sido hasta el presente casi nulos; nuestros labradores no quieren o no pueden emplear el sistema de cultivo aconsejado por los ingenieros agrónomos. Se explica esa resistencia si se tiene en cuenta que el agricultor que siembra cincuenta o más hectáreas de trigo o lino, no le es posible trabajando en forma la tierra mejorar en condición, aún dando por sentado que la cosecha diera un rendimiento superior, porque ellos hacen el cálculo del precio que pagan de arrendamiento por hectárea, por lo que deducen que tienen mucha más conveniencia en seguir con el sistema actualmente empleado; conveniencia comprobada con el hecho de que muchas familias de agricultores venidas del extranjero, apenas instaladas en el país abandonan de inmediato el sistema de cultivo europeo, para emplear el que nosotros llamamos nacional.

A nuestro juicio los ingenieros agrónomos ante el fracaso de su propaganda debían cambiar de rumbos, y tratar la cuestión, buscando mejorar el sistema actual de cultivo no en la forma sino en el fondo, es decir enseñando al agricultor a sacar el mejor partido posible de su cosecha, e incitándolo, a la vez a aprovechar el tiempo que tienen disponible ensayando otros derivados de la agricultura como ser la cría del gusano de seda, etc., que daría muy buenos resultados, pues la morera de cuyas hojas se alimentan esos bichitos se desarrollan perfectamente en el país, y hasta la hemos visto en estado silvestre en los montes que circundan nuestros arroyos.

Para que sirviera de estímulo debían empezar por aconsejar al Gobierno que instale a la brevedad posible, (o dé facilidades a empresas particulares) una hilandería con el fin de que el agricultor pueda aprovechar la paja del lino, textil que actualmente se arroja al fuego después de haber recogido la semilla como si fueran desperdicios, y que en Europa es precisamente lo que tiene más valor.

Encaminen la propaganda por ese lado si es que tienen interés en beneficiar a los agricultores, y que estos a su vez al palpar los beneficios recibidos no miren y traten a los ingenieros agrónomos como lo hacen al presente, como simples *sanguijuela: presupuestívoras*

F. C.

POR CARLOS L. CLAVIJO
Gran Liquidación de Ganados
POR TERMINACION DE CONTRATO
EL 27 DE DICIEMBRE DE 1914
EN LA CASA DE COMERCIO DE
JOSE G. VIERA
SAN MARTIN (COLONIA SUIZA)

En el sitio y fecha indicados, se liquidarán sin base y por lo que den:

200 novillos de 1 1/2 a 3 años.
100 vaquillonas mitad servidas.
100 lecheras paridas y sin parir.
100 terneros.
10 yuntas de bueyes de trabajo, nuevos.
6 yeguarizos.

Este ganado es de propiedad de don Máximo Karlen, que lo vende por terminar su contrato de arrendamiento del campo que ocupa.

Aprovechando esta reunión, también

SE VENDERAN

los animales que se detallan á continuación:

De Viera y Reisch: 200 reses entre novillos, vacas y vaquillonas.

De V. Kunkeler, 40 terneros.

De Doroteo Alvarez, 120 vacas y terneros.

De Emilio Aellen, 50 novillos.

De Emeterio Pérez, 50 reses de ganado de cría.

De Cemente Hernández, 22 vacas y novillos.

Juan Garat 50 novillos y vaquillonas.

Agustín González de León.
7 bueyes

Cándido García:
50 novillos de 4 años
25 vacas de invernar.
30 novillos de Andrés Llanelli
20 novillos de Hodel Hnos.

Broche hijo:
30 novillos
5 bueyes gordos.

Vicente Remedio:
20 terneros
3 vacas

Además hay otros muchos hacendados que han prometido concarrir con ganados, sin haber enviado aún el detalle.

No se cobra piso ni pastoreo. Comisión 3 Por 100, a pagar por partes iguales entre comprador y vendedor.

No olvidarse, que esta importante liquidación se efectuará en la Casa de Comercio de JOSE G. VIERA, San Martín, Colonia Suiza, donde hay toda clase de comodidades para las personas que concurran. Además se invitará a la concurrencia con una vaca con cuero. HABRA SERVICIO DE COCHES A LOS HOTELES.— Por más datos, dirigirse en San Martín, Colonia Suiza, a JOSE G. VIERA, ó la martillero CARLOS L. CLAVIJO, en Rosario.

COMERCIO

PRECIOS LOCALES

Queso.—Se cotizan entre $ 0.22 a 0.26 según clase

Crema butirométrica

Su precio establecido es de $ 0.50.

Manteca

Se cotiza en esta plaza, manteca especial á $ 0.40 el kilo.

AVICULTURA

Aves y huevos.—Gallinas $ 0.95, pollos, 0,50 a 0,60 según clase; patos 0.50. Huevos $ 0.14 docena.

Cueros secos

Novillo el kilo 0.40 a 0.45 el kilo.

Vacas . . . . nominal

Cueros vacunos salados

Novillos de 28 kilos arriba $ 7.80 a 8.10
Vacas de 22 kilos arriba 7.10
Vaquillonas . . . . . » 6.10
Terneros el kilo . . . . » 2,80
Cerda, pesos 0,40.

Cueros lanares

Lanares el kilo 3/4 lana $ 0,24 el kilo

MERCADO DE LA CAPITAL

Cueros vacunos secos

	Por los 100
Lotes de matadero, buenos a superiores sin garrapata . .	$ 5.50 a 5.55
Lotes de campo buenos a superiores, sin garrapata	» 5.35 » 5.45
Lotes de campo, reguares, sin garrapata	» 5.20 » 5.30

Cueros vacunos salados

	Por los 10 kilos
Novillos de 28 kios arriba, sin garr'pata	$ 7.80 a 8.10
Vacas de 18 kios arriba, sin garrapata .	» 6.95 » 7,10
Vaquillonas de 15 a 17 kilos, sin garrapata	» 6.80 » 6.90
Terneros de 10 a 14 kilos, sin garrapata	» 2.70 » 2.80

CEREALES

Trigo

	Por los 100 kilos
Superiores del litoral »	$ 6.95 a 7.00
Buenos » »	» 6.85 » 6.90
Regulares » »	» 6.50 » 6.70
Superiores americanos del interior . . .	» 6 95 » 7.00
Buenos americanos del interior . . .	» 6.85 » 6.90
Regulares americanos del interior . . .	» 6.50 » 6.70
De fideo buenos a superior . . .	» 6.50 » 6.90
De fideo regular .	» nominal

Maiz

	Por los 100 kilos
Cuarentino seco c. bolsa	$ 3.60 a 3.60
Morocho superior con id	» 3.30 » 3.40
Id regular con id.	» 3,00 » 3,00
Común nuevo, seco, del	» 3,00 » 3,10
litoral	» 2.85 » 2.95
Id. nuevo del interior .	» 3.00 »
Id. oreado . . .	» 2.80 » 2.85
Id. fresco, caliente, etc.	» nominal

Lino

Base 4 por 100, export. » 3.90

Alfalfa

Se cotizan a los siguientes precios

	Por los 100 kilos
Alfalfa especial . . .	$ 2.80 a 3.00
» buenas .	» 2.40 » 2.70
Mezclas especiales .	» 2.30 » 2.50
Id buenas	» 1.80 » 2.00

Afrecho

	Por los 100 kilos
Con bolsa para export.	$ 2.00
d para consumo	sin cotización
Afrechillo para consumo	$ 2.00
Id. para exportación	sin cotización
Granzas .	$ 2.80 a 3.00

Manual de Medicina Práctica al alcance de todos

—

Por el Dr. Mauricio F. Langon

—

(Continuación)

maniquíes vestidos del mismo modo y a los cuales se prendería fuego al mismo tiempo; se voltearía uno al cabo de dos segundos y el otro solamente después de treinta segundos, y así lós alumnos podrían juzgar ellos mismos de la diferencia de los destrozos. Una enseñanza por los ojos, en estas condiciones, haría una impresión duradera sobre el espíritu del niño ».

Tratamiento.—Se descubrirá la parte quemada, procurando sacar las ropas con el mayor cuidado; si estas estuvieran adheridas á las carnes, es preferible, para evitar arrancamientos, cortar las ropas con una tigera al rededor de las quemaduras y después, con delicadeza, se despegan los pedazos de tejidos.

Consecuentes con nuestro programa no indicaremos más que remedios caseros, de manera que no extrañen nuestros lectores, y lo decimos una vez por todas, si no encuentran aquí fórmulas con ácido pícrico ó ictiol, tan en boga en nuestros días; pero que no se tienen siempre al alcance de la mano.

Realizada la limpieza de la parte quemada, úntese la superficie con vaselina o con aceite alcanforado.

En las quemaduras de primer grado se calma el ardor con jalea o dulce de grosellas, rapadura de papas; hojas de ciertas plantas. Si la quemadura esta localizada a un miembro, se puede colocarlo en agua fresca para disminuir la irritación y el ardor insoportable.

En las quemaduras de segundo, caracterizada por la aparición de ampollitas, se lavará bien la piel alrededor de la quemadura, con agua y con mucho jabón, y después se pasará un poco de aguardiente ó, si la persona se resistiera, limitarse a limpiar la piel que rodea la lesión con un algodon de alcohol alcanforado. Después, con un alfiler quemado con aguardiente colocado en un platito, se pinchan en la parte más declive, una por una, todas las ampollitas para que el suero que contiene salga al exterior. Aplicar entonces claras de huevos batidas en agua, leche, soda de sifón. Cuando la quemadura es un poco húmeda se le recubre con almidón en polvo, o mejor aún, con bismuto, y se venda como si fuera una herida. La curación se renovará cada vez que se humedezca.

Si apesar de las precauciones apuntadas la herida supurara, se lavará con agua fenicada, agua y alumbre, infusiones de Apio Cimarrón, o de Yerba de toro; colocando después una delgada capa de polvos de bismuto o de almidón. En el caso que no estuvieran esos polvos, se vendará direc-

(Continuará)

SASTRERIA LONDRES

— DE —

ORLANDO MARTORELLI

Cuenta esta casa con un extenso y variado surtido de casimires de fabricacion Francesa, Inglesa y del Pais.

Se distingue por la especialidad en la confección en piezas de talle.

Haga una visita al establecimiento y ahorrará tiempo y dinero. La baratura de sus precios hacen que no admitan competencia.

Contigua a la Tienda La Moderna. Nueva Helvecia

Alerta pichincheros

SE VENDE

—

Una propiedad, construcción moderna, con buenos materiales de 25 metros de frente por 40 m. de fondo compuesta de cinco piezas, cuarto de baño, y todas las comodidades necesarias, patio con claraboya corrediza Calle Avenida del Puerto entre Norte y Treinta y Tres, a 150 metros de la Plaza. Para tratar en el Almacen de Umberto Delfino. Nueva Helvecia.

Se alquila

—

Una casa con toda comodidad, prolijamente arreglada, quinta, galpón para vehículo y demás mejoras, a una legua de Nueva Helvecia. Veinte minutos a la Estación, punto inmejorable.

Para tratar con su dueño.

Antonio S. Barrelo.—Colonia Suiza.

Dr. Mauricio F. Laŋgon

Consultas todos los días de 8 a 11 1/2 a. m. y de 1 1/2 a 4 p. m. Domingos y días festivos conlsultas solamente por la mañana. Los Jueves por la tarde gratis para los pobres.

Se venden

—

En Nueva Helvecia, dos hermosas propiedades, situadas en uno de los puntos de más porvenir, en la Avenida del Puerto, camino a la Estació, donde nadie vende. Una compuesta de seis piezas, un salón de once metros por cinco y sótano del mismo tamaño. El comprador puede tomar una fracción de una a diez hectároas.

¡OJO! Una hermosa quinta de quinientos árboles frutales y con superficie de una a una y media hectárea y dos piezas de material.

Para tratar, ocurran los interesadon al señor Juan Werner, en Estaciós Cufré.

Local Carbajal

DE

Arturo y Alfredo Carbajal

En Costa del Rosario

Ponemos en conocimiento de nuestras relaciones y de los hacendados en particular, la fundaciòn de un local feria en el que daremos remates periódicos de haciendas en general.

Siendo conocidos d. todos los beneficios que reportan para el radio donde se dán, estas fiestas del trabajo, no dudamos que nuestra idea, tendrá una feliz acogida.

El 27 del próximo Diciembre se celebrará la primera feria y muy pronto daremos detalles completos.

Arturo y Alfredo Carbajal.

Sociedad Rural de N. Helvecia

Feria Ganadera

A CELEBRARSE EL

13 y 14 de Enero

EN EL LOCAL DE LAS

Exposiciones Ferias en Colonia Suiza

Bajo las siguientes condiciones: Comisión 3 por ciento

A PAGAR POR MITAD entre COMPRADOR y VENDEDOR. No se COBRA PISO

Se invita a los ganaderos y hombres de campo a concurrir a esta Feria. Oportunamente avisos detallados. Se ruega que para recibir el beneficio del anuncio, se dirijan los pedidos al rematador en Colonia Suiza, con días de anticipación, para poder dar buena publicidad a los productos a venta

La Comisión.

Diego D. Tregrthen,

REMATADOR.